|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***Province*** | ***Législature*** | ***Session*** | ***Type de discours*** | ***Date du discours*** | ***Locuteur*** | ***Fonction du locuteur*** | ***Parti politique*** |
| Nouveau-Brunswick | 57e | 2e | Estimés budgétaires des dépenses en capital | 14-12-2011 | Madeleine Dubé | Ministre de la Santé | PC |

*(Le discours est bilingue)*

**Department of Health Hon. Mrs. Dubé,** after all items under the Department of Health had been presented:

It is my pleasure to rise in the House today to provide details regarding the capital estimates of the Department of Health for the upcoming fiscal year. As my colleague the Minister of Finance announced yesterday, the 2012-13 capital budget relates almost entirely to projects that are already under way and to the maintenance of existing infrastructure. The Department of Health is no exception to this situation.

The budget for capital projects for my department for the fiscal year 2012-13 totals $49 million. This investment will allow the department to move forward with the completion of some significant projects throughout our province and to maintain our existing infrastructure and equipment.

Les sommes prévues sont les suivantes : 27,2 millions de dollars pour les biens d’équipement et l’entretien ; 12,8 millions de dollars pour les projets en cours, et 9 millions de dollars pour la planification et la conception architecturales de plusieurs nouveaux projets.

Cette année, nous avons pris la décision stratégique d’investir dans les biens d’équipement des hôpitaux pendant que nous construisons le nouveau Centre hospitalier Restigouche, que nous achevons deux grands projets et que nous planifions de nouveaux investissements dans notre système de soins de santé.

Nous avons affecté cette année 7,2 millions de dollars de notre budget des biens d’équipement à de nouveaux appareils d’IRM à Miramichi et à Bathurst, ainsi qu’aux travaux de construction nécessaires à l’hébergement de ces deux appareils.

Mon ministère travaillera de concert avec les deux réseaux de santé afin de déterminer où investir les 20 millions qui restent du financement affecté aux biens d’équipement et aux travaux de rénovation.

Le plus important de nos projets de construction cette année vise le nouveau Centre hospitalier Restigouche, à Campbellton. J’ai été très heureuse de me joindre au premier ministre et au ministre de l’Infrastructure au début de l’automne pour l’inauguration des travaux de construction de cet établissement de pointe.

Le Centre hospitalier Restigouche, qui devrait ouvrir en 2014, sera doté de 140 lits répartis dans sept unités pour les patients hospitalisés et offrira des services d’éducation et de recherche, des services de soutien clinique ainsi que des services administratifs et de soutien général. Le centre fournira aux patients du Réseau de santé Vitalité des soins de santé qui satisferont aux normes modernes dans les domaines liés aux services tertiaires de réadaptation psychiatrique, aux services psychiatriques aux personnes âgées et aux services psychiatriques aux personnes qui présentent une déficience mentale et intellectuelle. Le centre fournira aussi des services de psychiatrie légale à l’échelle de la province. Le nouvel établissement, qui permettra d’assurer au personnel et aux médecins un milieu de travail plus moderne et sécuritaire, créera avant tout un milieu de vie qui répondra mieux aux besoins individuels des patients.

Le centre sera construit par le truchement d’un partenariat public-privé. Cet automne, le temps a été clément pour notre partenaire du secteur privé, le Groupe SNC-Lavalin, et les travaux d’excavation et de construction des fondations vont bon train.

Les travaux liés à l’unité de 15 lits de soins intensifs et de diminution progressive des soins à l’Hôpital régional Chaleur se poursuivront au cours de la prochaine année financière, et nous nous attendons à ce que le projet soit achevé au printemps de 2013.

De plus, les travaux de construction du nouvel édifice abritant la centrale électrique se poursuivront au Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont, à Moncton. Le projet est un élément clé des projets de croissance de l’hôpital, car l’achèvement de la centrale est nécessaire pour permettre l’agrandissement de l’hôpital. Nous visons l’achèvement des travaux à l’été de 2012.

Notre gouvernement investira aussi cette année une somme importante dans les travaux de planification et de conception architecturales de plusieurs nouveaux projets.

L’investissement comprend 4,5 millions de dollars pour le Centre hospitalier universitaire Dr-

Georges-L.-Dumont pour régler des questions de locaux au bloc opératoire et pour la planification du nouveau centre de santé du sein.

Nous investirons 2,3 millions de dollars dans les travaux de planification et de conception du réaménagement important de l’Hôpital régional Chaleur.

Les travaux de planification et de conception d’un nouveau centre de traitement des dépendances seront également amorcés à Edmundston, ce qui représente un investissement global de 1,2 million de dollars. Ces travaux sont très attendus et répondront à un grand besoin.

Nous investirons aussi 1 million de dollars dans l’élaboration d’un plan rationnel afin d’améliorer l’unité d’oncologie au Moncton Hospital.

In these challenging economic times, our government is focused on building the social and economic progress that New Brunswickers expect, deserve, and need to care for our families,

grow our communities, and forge a healthy and prosperous future together. I look forward to

working with our many partners in the coming years as we continue to find strategic investments and to build a sustainable health care system for all New Brunswickers. Thank you.